

PARLAMENTO EUROPEO

DELEGACIÓN EN LA COMISIÓN PARLAMENTARIA MIXTA UE-CHILE

DAC 2/04

REUNIÓN

Martes, 28 de septiembre de 2004

17.30

ASP ASE-2

BRUSELAS

ACTA

1. Aprobación del proyecto de orden del día2
2. Comunicaciones orales del Presidente.....2
3. Organización de los trabajos y programa de actividades de la delegación.....2
4. Relaciones UE/Chile: intercambio de puntos de vista en presencia del Embajador de Chile ante la Unión Europea, señor Alberto Van Klaveren..... 2
5. Asuntos varios..... 3
6. Fecha y lugar de la próxima reunión..... 3

Anexo I: Lista de participantes

7 de octubre de 2004
LMG/nal

Se abre la reunión a las 17.35 horas bajo la presidencia del Presidente de la delegación, Sr. André BRIE.

El Presidente saluda a los miembros del cuerpo diplomático presentes en la sala, especialmente al embajador de Chile, Sr. Alberto VAN KLAVEREN.

1. Adopción del proyecto del orden del día

Se aprueba el orden de día.

2. Comunicaciones orales del Presidente

El Presidente recuerda que la creación de una delegación en la Comisión parlamentaria mixta UE/Chile obedece al artículo 9 del acuerdo y que la primera reunión se mantuvo en Valparaíso en noviembre de 2003.

3. Organización de los trabajos y programa de actividades de la delegación

El Presidente presenta el calendario de reuniones y actividades para el resto del año y plantea los condicionantes de traducción y de interpretación con los que se tendrá que trabajar en el futuro (Código de conducta del multilingüismo).

Se acuerda que los idiomas para la traducción de documentos sean el español, alemán e inglés.

Finalmente alude a la inclusión en el programa de actividades de la delegación para el año 2005 de un viaje a Chile.

Intervienen los diputados Sres. FERNANDES, FOURTOU y KLASS.

4. Relaciones UE/Chile: intercambio de puntos de vista en presencia del Embajador de Chile ante la Unión Europea, señor Alberto Van Klaveren

El Presidente cede la palabra al embajador Sr. VAN KLAVEREN que en primer lugar se felicita por la creación de una delegación en el PE que se dedique, en exclusiva, a las relaciones con el Congreso chileno.

El Embajador agradece el interés que la UE ha demostrado siempre en Chile, en primer lugar en su democratización y posteriormente en la firma de acuerdos que han llevado finalmente al de asociación que ha entrado provisionalmente en vigor, a falta de la ratificación de un solo estado. El acuerdo cuenta con 3 pilares: diálogo político, cooperación y comercio. Destacó la importancia de la cooperación en los ámbitos científico y medioambiental.

Intervienen los diputados Sres. BRIE, STIHLER y FERNANDES sobre las relaciones Chile/Bolivia, la vinculación de Chile con Mercosur, la situación política en Chile y la presencia de la UE en América Latina.

El Embajador VAN KLAVEREN destacó la buena disposición Chile para encontrar una solución al acceso al mar de Bolivia a la vez que subrayó la necesidad de que tal solución se enmarcara en una visión de futuro de las relaciones entre ambos países. Respecto a Mercosur informó sobre la diferencia de estructuras arancelarias que impiden una mayor integración aunque ya participan en las instancias parlamentarias y asisten a las cumbres.

Sobre la situación política interna aludió a su estabilidad así como a las próximas citas electorales: municipales y presidenciales en 2005.

Interviene el diputado Sr. BÖSCH sobre los emigrantes chilenos que abandonaron el país durante la dictadura militar.

5. Asuntos varios

No hay asuntos varios.

6. Fecha y lugar de la próxima reunión

La próxima reunión de la delegación, que se celebrará en común con las otras cuatro delegaciones que se ocupan de las relaciones con los países de América Latina tendrá lugar el 12 de octubre de 2004 a las 11.30 en la sala A3G-3.

*
* *

Se levanta la sesión a las 18.35 horas.

**DELTAGERLISTE/ANWESENHEITSLISTE/ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/LIITE RECORD
OF ATTENDANCE/LISTA DE ASISTENCIA/LISTE DE PRESENCE/ELENCO DEI
PRESENTI/PRESENTIELIJST/LISTA DE PRESENÇAS/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA**

Til stede	Formandskabet/Vorstand/Προεδρείο/Bureau/Ufficio di Presidenza/Mesa/Puhemiehistö/J.L. Presidium: (*) BRIE (P), KLASS (2VP)
Anwesend	Medlemmer/Mitglieder/Μέλη/Members/Diputados/Députés/Deputati/Leden/Deputados/Jäsenet/Ledamöter: BÔSCH; FOURTOU; GLANTE; STEVENSON;
Παρόντες	Stedfortrædere/Stellvertreter/Αναπληρωτές/Substitutes/Suplentes/Suppléants/ Membri supplenti/Plaatsvervangers/Membros suplentes/Varajäsenet/Suppleanter: FERNANDES; HERRANZ GARCIA; MAAT; STIHLER
Present	
Presentes	
Présents	
Presenti	
Aanwezig	
Lasna	
Närvarande	
Art. 178,2	
Art. 183,3	
Endv. Deltog/Weitere Teiln./ Συμμετείχαν επίσης/Also present Participaron igualmente/ Participaient également/ Hanno partecipato altresì/ Andere deelnemers/ Outros participantes/ Muut osallistujat/ Dessutom deltog (Dagsorden/Tagesordnung Pkt/Ημερήσια Διάταξη Σημεί/Point OJ/Punto OG/Agenda Punt/Ordem do dia Punto/punto orden del dia/Esityslist Kohta/ Föredragningslista punkt):	

- * (P) = Formand/Vorsitzender/Πρόεδρος/Chairman/Président/Presidente/Voorzitter/Presidente/Puhemies/Ordförande
(VP) = Næstform./Stellv.Vorsitz./Αντιπρόεδρος/Vice-Chairman/Vice-Président/Vicepresidente/Varapuhemies/Ondervoorz./
Vice-Pres./Vicepres/Vice ordförande.

Til stede den/Anwesend am/Παρόν στις/Present on/Présent le/Presente il/Aanwezig op/Presente em/Presenteel/Läsna/Närvarande den.

<p>Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung d. Vorsitzenden/Με πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chairman/Por invitación del presidente/Sur l'invitation du président/Su invito del presidente/Op uitnodiging van de voorzitter/A convite do presidente/Puhemiehen kutsusta/På ordförandens inbjudan:</p> <p>Rådet/Rat/Συμβούλιο/Council/Consejo/Conseil/Consiglio/Raad/Conselho/Neuvosto/Rådet: (*)</p> <p>Kommissionen/Kommission/Επιτροπή/Commission/Comisión/Commissione/Commissie/Comissão/Komissio/Kommissionen: (*)</p> <p>MAIA;</p> <p>Cour des comptes: C.E.S.:</p>		
<p>Andre deltagere/Andere Teilnehmer Επίσης Παρόντες/Also present Otros participantes/Autres participants/Altri partecipanti Andere aanwezigen/Outros participantes Muut osallistajat/Övriga deltagare</p>		<p>MISSION CHILE: VAN KLAVEREN, BERGUIO; TAGLE ; SILVA</p> <p>PARLATINO: ROSSI</p> <p>OBSERVATEURS: BOTH; BARDARIÁN; FISCHER; TENVEIO; PENE; ZORKA; DUZDOR; NOGADI</p>
<p>Gruppernes sekretariat Sekretariat der Fraktionen Γραμματεία των Πολ. Ομάδων Secretariat political groups Secr. De los grupos políticos Secr. Groupes politiques Segr. Dei gruppi politici Secr. Van de fracties Secr. Dos grupos politicos Puolueryhmien sihteeristö Gruppernas sekretariat</p>	<p>PPE-DE PSE ALDE Verts/ALE GUE/NGL IND/DEM UEN NI</p>	<p>SALAFRANCA; CONTRERAS</p> <p>CIUFFREDA</p>
<p>Cab. Du Président</p>		
<p>Cab. Du Secrétaire Général</p>		
<p>Generaldirektorat Generaldirektion Γενική Διεύθυνση Directorate-General Dirección general Direction générale Direzione generale Directoraat-generaal Direcção general Contrôle financier Service juridique Pääosasto Generaldirektorat</p>	<p>I II III IV V VI VII</p>	<p>NEVES</p>
<p>Udvalgssekretariatet Ausschubsekretariat Γραμματεία επιτροπής Committee secretariat Secretaría de la comisión Secrétariat de la commission Segretariato della commissione Commissiesecretariaat Secretaria de comissão Valiokunnan sihteeristö Utskottssekretariatet Assist./Βοηθός</p>		<p>MARTINEZ GUILLEN</p> <p>HERDIES</p>

* (P) = Formand/Pres./Πρόεδρος/Chairman/Président/Voorzitter/Puhemies/Ordförande

(VP) = Næstform./Vize-Pres./Αντιπρόεδρος/Vice-Chairman/Vice-Président/Ondervoorz./Vice-pres/Varapuhemies/Vice ordförande.

(M) = Medlem./Mitglied/Μέλος/Member/Miembro/Membre/Membro/Lid/Membro/Jäsen/Ledamot

(F) = Tjenestemand/Beamter/Υπάλληλος/Official/Funcionario/Fonctionnaire/Funzionario/Ambtenaar/Funcionário/Virkamies/Tjänsteman